



# HITACHI

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az En50144, Hd400, En55014, En60555 és/vagy EN50082-1 összhangban az Európa Tanács 73/23/ECC, 89/392/ECC és/vagy 89/336/ECC irányelveivel.

Jelen nyilatkozatalapján van a terméken a CE jelölés feltüntetve

Hitachi Power Tools Europe GmbH  
Siemensring 34, 47877 Willich, F.R.Germany  
Hitachi Koki Co., Ltd.  
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE01

Y. Hirano

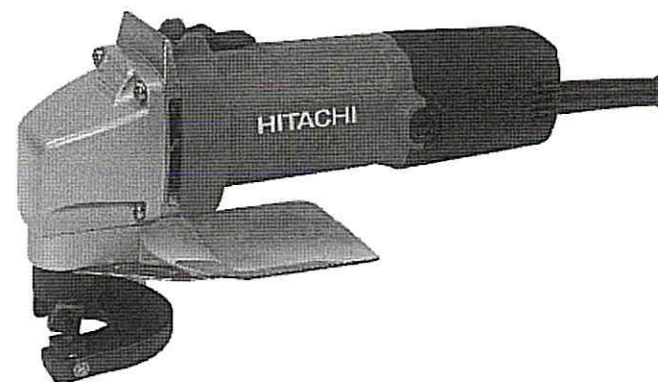
---

## LEMEZVÁGÓ

---

## CE 16 SA

---



Importálja és Magyarországon forgalmazza:

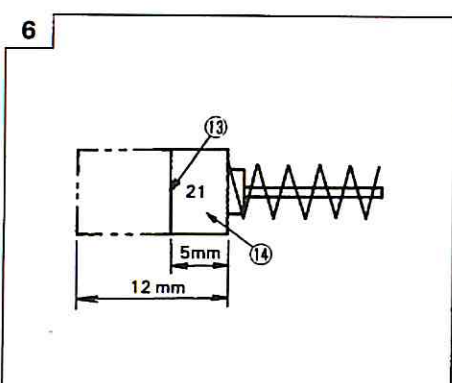
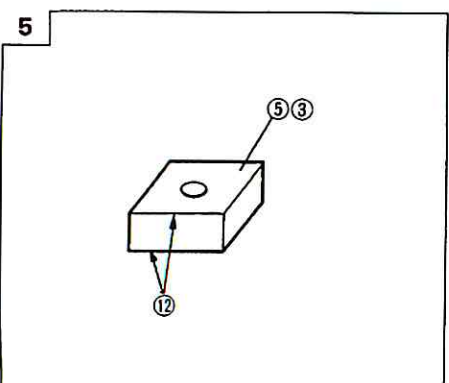
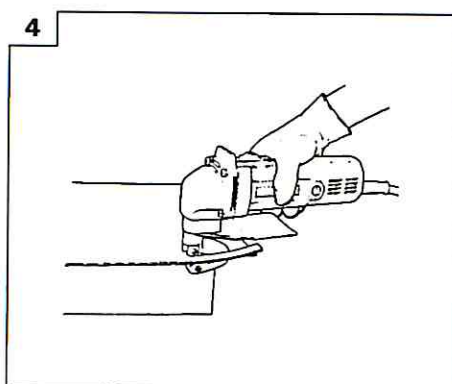
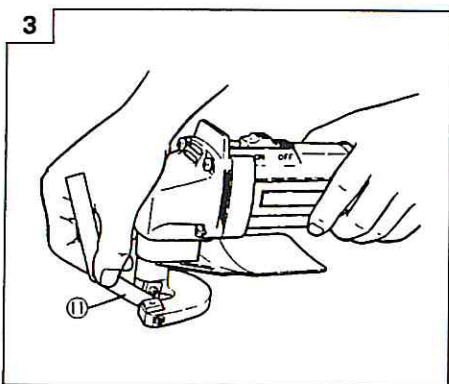
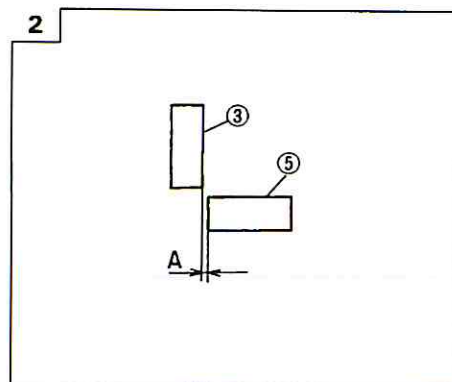
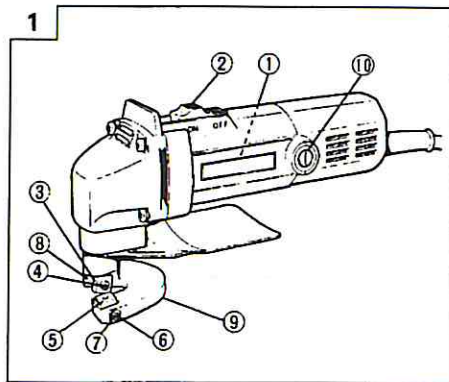
**HITACHI POWER TOOLS HUNGARY KFT.**

1106 Budapest, Bogáncsvirág u. 5-7.  
Tel.: 264-3433, 264-3438; Fax:264-3429  
[www.hitachi.hu](http://www.hitachi.hu)

Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.



## HASZNÁLATI UTASÍTÁS



1. Adattábla 2. Kapcsoló 3. Mozgó él 4. Hegszagon kulcs szett - Hd csavar 5. Álló él 6. Hornyos csavarszett M4x14  
 7. Biztosító slíft M4 8. Dugattyú 9. Él tartó 10. Kefetartó fedele 11. Hézagmérő 12. Nyese penge 13. Kopás határ  
 14. Szénkefe száma

1. Tartsa tisztán és rendben a munkahelyét. A munkahelyi rendtelenség balesetveszélyt jelent.
2. Ne hagyja esőben az elektromos kéziszerszámot! Ne használja ezeket a munkaeszközöket nedves, vagy párák környezetben. Gondoskodjék a munkahely jó megvilágításáról. Az elektromos munkagépek ki/be kapcsolásakor és a működés közben szikrák keletkeznek. A robbanásveszély elkerülése érdekében ne használjuk a gépeket éghető folyadékok, vagy robbanásveszélyes gázok (pl. lakkok, festékek, benzin, oldószerek, gázolin, gázok, ragasztók) közelében.
3. Védekezzünk az áramütés ellen! Ügyeljünk arra, hogy munka közben testünk ne érintkezzen földelt felületekkel, mint például csövezetékekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőberendezésekkel.
4. Tartsa távol a gyerekeket az elektromos kéziszerszámoktól. Kerülje el, hogy illetéktelen személyek megérintsék az elektromos kéziszerszámot, vagy a kábelt.
5. Ha nem használja a kéziszerszámot, tárolja biztonságos, száraz helyen, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá.
6. Ne terhelje túl a kéziszerszámot. a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozhat vele.
7. Mindig a megfelelő szerszámot használja! Nehéz munkához ne válasszon kis teljesítményű készüléket. Ne használjon a feladat elvégzéséhez olyan szerszámot, amely nem arra való, pl. kézi kőfűrészszel ne végezzen fadöntést, vagy gallyazást.
8. Viseljen megfelelő munkaruhát! Ne hordjon munka közben bő, nem testhez simuló öltözetet, ne viseljen ékszereket. A bő ruhadarabot elkaphatja a mozgó szerszám. Ha szabadban végez munkát, viseljen gumikesztyűt és csúszásbiztos lábbelit. Hosszú haj esetén vegyen fel hajhálót, vagy megfelelő sapkát.
9. Használjon védőszemüveget! Ha poros munkát végez, viseljen porvédő álarcot.
10. Ne hordozza a kéziszerszámot a kábelnél fogva, ne használja arra a kábelt, hogy annál fogva húzza ki a villásdugót a konnektorból. Védje a kábelt a hősegtől, olajtól és éles sarkaktól, mert megsérülhet.
11. Biztonságosan rögzítse a munkadarabot! Használjon a munkadarab befogásához befogó, rögzítő, készüléket vagy satut, hogy a keze maradjon szabad a szerszám használatára.
12. Munka közben foglaljon el biztonságos testhelyzetet. Kerülje a rendellenes pozíciót, mindig őrizze meg az egyensúlyát.
13. Gondosan ápolja kéziszerszámát! Csak az éles, tiszta szerszámmal tud pontosan és biztonságosan dolgozni. Tartsa be szerszámcseré közben az előírásokat és a gép karbantartási és kezelési útmutatását. Rendszeresen ellenőrizze a villásdugót és a csatlakozó kábelt és ha sérülést tapasztal, azonnal javíttassa ki a hibát, az erre jogosult szervizzel. A hosszabbító kábelt is rendszeres időközönként ellenőrizze és ha megsérül, cserélje ki. A kéziszerszám fogantyúját mindig tartsa szárazon és tisztán, olaj vagy zsír szennyeződést ne tűrjön meg rajta.
14. Mindig húzza ki a dugaszoló aljzatból a csatlakozó dugót, ha nem használja a készüléket. vagy ha javítást végez rajta, pl. fűrészlapot cserél benne.
15. Ne felejtse a kéziszerszámában a szorítókulcsot! Mielőtt a gépet bekapcsolja ellenőrizze, hogy a szorítókulcsot vagy a számszámbeállító kulcsot kivette-e a készülékből.
16. Kerülje el a gép véletlenszerű beindítását! Ha az elektromos kéziszerszám be van dugva a hálózati csatlakozó aljzatba, ne tartsa újját az indító kapcsolón, ne hordozza így a készüléket. Győződjék meg mindig arról, hogy a készülék ki legyen kapcsolva mielőtt a csatlakozó dugót a konnektorba bedugja.
17. Ha szabadban kell munkát végeznie, mindig csak az erre engedélyezett és megfelelő jelzéssel ellátott hosszabbító kábelt használjon.
18. Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka teljes figyelmet igényel! Ne használja a készüléket, ha nem érzi kaphentnek magát, ha nem tud koncentrálni.
19. Munka előtt ellenőrizze kéziszerszámát, hogy nem hibás-e? Használat előtt meg kell vizsgálni, hogy helyükön vannak-e a védő alkatrészek, rendeltetésszerű használatra alkalmas-e? Ellenőrizze az összes mozgó, forgó alkatrész működését, ezeknek nem szabad szorulniuk, nem lehetnek sérültek. Minden alkatrésznek a helyén kell lennie, sérülésmentes állapotban. A készüléket, beleértve a csatlakozó vezeték cseréjét is, csak szakember ill. szakszerviz javíthatja. Ne használjon olyan kéziszerszámot amelynek a kézkapcsolója nem üzemképes, nem lehet vele a készüléket be ill. kikapcsolni!
20. Saját biztonsága érdekében csak a kezelési utasításban megadott célra használja az elektromos kéziszerszámot.
21. Csak a HITACHI gyártója által ajánlott tartozékokat használjon. Fokozott balesetveszélyt, vagy sérülési kockázatot idéz elő saját maga részére, ha nem a kezelési útmutatóban, vagy a számszámkatalógusban megadott számszámokat, vagy tartozékokat használja.
22. Javítást csak engedélyezett szakszervizben végeztessen. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen kezelésből és javításból eredő kárért.
23. A készülék védőburkolatát eltávolítani, vagy a gépet meglazult, hiányos csavarokkal használni tilos és veszélyes.
24. Mozgó géprészeket csak akkor szabad megérinteni, amikor a készüléket már kikapcsolták és teljesen leállt, valamint a villásdugót kihúzták a konnektorból.
25. A munkagépet használjuk a megadottnál kisebb teljesítménnyel. A túlterhelés a felület károsodását és a munka hatékonyságának csökkenését eredményezi.
26. A műanyag burkolatot vagy alkatrészeket soha ne tisztítsuk oldószerezrel ( pl. benzin, hígító, széntetraklorid, alkohol, ammóniák, olaj stb. ) mert károsíthatják azokat. Nedves, szappanos ronggyal tisztítsa a készülék külsejét.
27. Javításhoz eredeti Hitachi alkatrészeket használjon.
28. A készülék csak a szénkefék cseréjekor bontható meg.
29. Az idegen nyelvű kezelési útmutatóban szereplő robbantott ábra kizárólag a szerviz részére készült.



## A LEMEZVÁGÓRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

1. Óvakodjunk az éles lemezevégektől  
A lemez széle vágható ha a lemezevágó nagyon éles. Ügyeljünk, hogy ne okozzon sérülést.
2. A vágást csak azután kezdjük meg, ha az él sebessége megfelelő. Bekapcsolás után várjuk meg amíg felgyorsul a megfelelő sebességre és csak azután kezdjük meg a vágást.
4. Védjük a tápkábelt a sérüléstől. Ügyeljünk, hogy a levágott anyag éles széle ne károsítsa azt.

## MŰSZAKI LEÍRÁS

Feszültség terület szerint szerint*	110 V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V	
Teljesítmény felvétel	400 W*	
Kapacitás	Lágyvas lemez ( 400 N/mm <sup>2</sup> )	1,6 mm
	Rozsdamentes acél ( 600 N/mm <sup>2</sup> )	1,2 mm
	Alumínium lemez ( 200 N/mm <sup>2</sup> )	2,3 mm
Löketek száma üresjáratban	4200 / min	
Súly	1,8 kg	

\*Ne felejtse el ellenőrizni a típus táblán feltüntetett adatokat, mivel ezek eladási területenként változnak.

## STANDARD TARTOZÉKOK

- (1) Hézagmérő ..... 1 db  
(2) Hegszagon rúd kulcs ..... 1 db

A standard-tartozékok előzetes tájékoztatás nélkül bármikor megváltozhatnak.

## ALKALMAZÁS

• Lágyvas lemezek, acél lemezek, rozsdamentes acéllemezek, rézlemezek, alumínium lemezek, hullámos lemezek és trapézlemezek vágására használható

## ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTT

1. **Áramellátás**  
Ellenőrizze, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség értéke megegyezik-e az Ön hálózati feszültségével.
2. **Hálózati kapcsoló**  
Mielőtt áram alá helyezi a gépet, ellenőrizze, hogy ki van-e kapcsolva? Ha bekapcsolt állásba csatlakoztatja az elektromos hálózatra, a munkagép sérülést okozhat.
3. **Hosszabbító**  
Ha a munkaterület nem a hálózati csatlakozás közelében található, akkor a legrövidebb és megfelelő keresztmetszetű és teljesítményű hosszabbító- kábel alkalmazzuk.
4. **A vágóélek közötti vízszintes köz beállítás**  
Állítsuk a vágóélek közötti vízszintes köz ( A a 2. ábrán) körülbelül a vágandó acéllemez vastagságának 1/10-re, a következők szerint (3.ábra).
  - (1) Lazítsuk meg a hatlapú csavart amely felerősíti az álló élet. Lazítsuk meg az M1-es biztosító anyát és lassan nyomjuk hátra az M4-es hornyolt csavart.
  - (2) A hézagmérőn keressünk a vágandó anyag 1/10-nek megfelelő részállítót. Minden hézagmérő vastagsága fel van tüntetve azon. Helyezzük be a hézagmérőt az élek közé, majd nagyon lazán húzzuk meg a hatlapú csavart. Ezt követően egy csavarhúzóval használva forgassuk a hornyolt M4-es csavart amíg az álló él nem érintkezik a hézagmérővel.
  - (3) Ha az élek közötti köz nagyobb mint a vágandó anyag vastagsága, akkor a vágás sorjás lesz a sima vágási felület helyett.  
Ha a köz túl szűk, akkor ez a vágási sebességet befolyásolja. Ha görbe vonal szerint szeretnénk vágni, akkor a hézagot egy kicsit nagyobbra állítva megkönnyíti a vágást.
  - (4) A beállítás után, szorítsuk meg az M4-es anyát szorosan, hogy ne tudjon meglazulni a vágás ideje alatt.
  - (5) Biztonságosan szorítsuk meg a hatlapú csavart mely az álló élet rögzíti.

## VAGÁS

### VIGYÁZAT !

- Ne vágjunk a szerszám terhelhetőségénél vastagabb anyagokat, mivel ez károsodást okozhat.
- A vágandó felület rögzítése után kezdjük csak el a vágást.

Ha vékony lemezeket vágunk, tartsuk a gépet vízszintesen párhuzamosan ahogyan a 4. ábra mutatja.  
A vékony lemezek esetén a simavágatot elősegítésére, ha a vágási nyom balra csúszik emeljük a gép hátsó felét lassan, ha jobbra akkor pedig engedjük alább.

## A VÁGÓÉL CSERÉJE

A lemezevágó egyszerű használatos éllel működik. Minden vágólapnak 8 éle van (5.ábra). Miután az az egyik éllel vágunk 400 méter hosszúságot, a vágási teljesítőképesség csökken. Használjunk egy másik élet. Ha mind a nyolc él elhasználdott cseréljük ki a vágólapot.

## ELLENŐRZÉS ES KARBANTARTÁS

1. **A nyomófej és a szerszám ellenőrzése:**  
A nyomófej és a szerszám vágóélének kopása vagy károsodása jelentősen befolyásolja a vágást és a motor túlterhelését okozza. Használjunk mindig éles vágóéleket.
2. **A rögzítőcsavarok ellenőrzése:**  
Valamennyi rögzítőcsavart rendszeresen ellenőrizni kell, hogy azok jól vannak-e meghúzva. Ha valamelyik csavar meglazul, azt azonnal újra meg kell húzni. Amennyiben ez nem történik meg, súlyos veszélyhelyzet áll fenn.
3. **A motor karbantartása:**  
A motor tekerceselése az elektromos szerszám "szíve", Ezért különösen ügyelni kell arra, hogy a tekerceselés ne sérüljön meg és/vagy olajjal illetve vízzel ne érintkezzen.
4. **A szénkefék ellenőrzése (6.ábra)**  
A motorba szénkefék vannak beépítve, melyek elhasználódnak. A túlságosan elhasználdott szénkefék motorproblémákat okoznak. Ezért a szénkefét ki kell cserélni, ha az elkopott vagy a "kopáshatáron" van. Ezenkívül a szénkeféket állandóan tisztán kell tartani és azoknak a szénkefétartóban szabadon kell mozogniuk.
5. **A szénkefék cseréje**  
Szereljük le a kefetartó tetejét egy csavarhúzóval. A szénkefék könnyen kicserélhetők.

## MEGJEGYZÉS

Figyelembe véve a HITACHI állandó kutatási és fejlesztési programját, az itt megadott műszaki adatok változhatnak.

## MINŐSÉGTANUSÍTÁS

A 2/1984 III. 10. Bkm-lpM együttes rendelet értelmében tanúsítjuk, hogy a termék a vásárlási tájékoztatásban közölt műszaki adatoknak megfelel.

KERMI engedély szám: